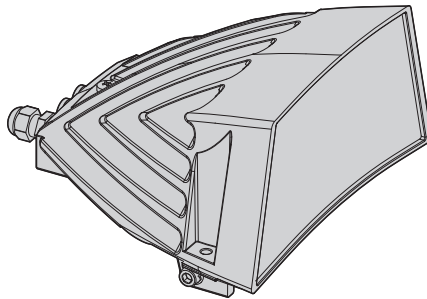




UPTIRN

LED illuminator



EN English - Instruction manual

IT Italiano - Manuale di istruzioni

FR Français - Manuel d'instructions


DE Deutsch - Bedienungsanleitung


RU Русский - Руководство по эксплуатации


1 About this manual


Read all the documentation supplied carefully before installing and using this product. Keep the manual in a convenient place for future reference.


1.1 Typographical conventions

 **DANGER!**
High level hazard.
Risk of electric shock. Disconnect the power supply before proceeding with any operation, unless indicated otherwise.

 **DANGER!**
Hot surface.
Avoid contact. Surfaces are hot and may cause personal injury if touched.

 **DANGER!**
Emission of visible light or infrared.
Can be harmful for eyes. Pay attention to the provided indications.


 **CAUTION!**
Medium level hazard.
This operation is very important for the system to function properly. Please read the procedure described very carefully and carry it out as instructed.

 **INFO**
Description of system specifications.
We recommend reading this part carefully in order to understand the subsequent stages.

2 Notes on copyright and information on trademarks


The mentioned names of products or companies are trademarks or registered trademarks.

3 Safety rules

 **CAUTION!** The white light LED illuminator emits high-intensity visible light. In compliance with standard EN62471/IEC62471, the photobiological safety assessment has classified the device in Risk Group 2, where it exceeds the values of the Exempt Group. The risk linked to the observer depends on how the product has been installed and is used. For installation, follow the instructions in this manual. Do not open the illuminator for whatever reason. Do not look directly at the illuminator using optical lenses. Exposure hazard values (EHV): 24.3s. Hazard distance (HD): 200mm.

RISK GROUP 2	GRUPE DE RISQUE 2
<p>CAUTION: Possibly hazardous optical radiation emitted from this product. Do not stare at operating lamp. May be harmful to the eye.</p>	<p>ATTENTION: Des rayonnements optiques dangereux peuvent être émis par ce produit. Ne pas regarder la lampe directement. Peut être dangereux pour les yeux.</p>

Fig. 1 White light illuminator.

 Do not stare at the lamp when on. Can be harmful for eyes.



The infrared LED illuminator emits high-intensity visible light. In compliance with standard EN62471/IEC62471, the photobiological safety assessment has classified the device in Risk Group 2, where it exceeds the values of the Exempt Group. The risk linked to the observer depends on how the product has been installed and is used. For installation, follow the instructions in this manual. Do not open the illuminator for whatever reason. Do not look directly at the illuminator using optical lenses. Exposure hazard values (EHV): 88.1s. Hazard distance (HD): 200mm.

RISK GROUP 2	GROUPE DE RISQUE 2
CAUTION: IR emitted from this product. Avoid eye exposure. Use appropriate shielding or eye protection.	ATTENTION: IR sont émis par ce produit. Éviter toute exposition des yeux. Utiliser un blindage approprié ou une protection oculaire.

Fig. 2 Infrared illuminator.



During normal operation the surface of the illuminator can reach high temperatures. Do not allow direct contact and position the appliance where it is inaccessible to unauthorised persons. Before touching switch off the illuminator and allow to cool for a minimum period of 10 minutes.



CAUTION! Device installation and maintaining must be performed by specialist technical staff only.

- The manufacturer declines all responsibility for any damage caused by an improper use of the appliances mentioned in this manual. Furthermore, the manufacturer reserves the right to modify its contents without any prior notice. The documentation contained in this manual has been collected and verified with great care. The manufacturer, however, cannot take any liability for its use. The same thing can be said for any person or company involved in the creation and production of this manual.
- Before starting any operation, make sure the power supply is disconnected.
- Be careful not to use cables that seem worn or old.
- Never, under any circumstances, make any changes or connections that are not shown in this handbook. Improper use of the appliance can cause serious hazards, risking the safety of personnel and of the installation.
- Use only original spare parts. Non-original spare parts could cause fire, electrical discharge or other hazards.
- Before proceeding with installation, check the supplied material to make sure it corresponds to the order specification by examining the identification labels (4.2 Product marking, page 3).
- A power disconnect device must be included in the electrical installation, and it must be very quickly recognizable and operated if needed.
- Installation category (also called Overvoltage Category) specifies the level of mains voltage surges that the equipment will be subjected to. The category depends upon the location of the equipment, and on any surge voltage protection provided. Equipment in an industrial environment, directly connected to major feeders/short branch circuits, is subjected to Installation Category III. If this is the case, a reduction to Installation Category II is required. This can be achieved by use of an insulating transformer with an earthed screen between primary and secondary windings, or by fitting UL listed Surge Protective Devices (SPDs) from live to neutral and from neutral to earth. Listed SPDs shall be designed for repeated limiting of transient voltage surges and the following rated operation conditions: Type 2 (SPDs permanently connected to the power network and intended for installation on the load side of the service equipment); Nominal Discharge Current (In) 20kA min. For example: FERRAZ SHAWMUT, STT2240SPG-CN, STT2BL240SPG-CN rated 120Vac/240Vac, (In=20kA). Maximum distance between installation and reduction is 5m.

- This is a Class A product. In a domestic environment this product may cause radio interference. In this case the user may be required to take adequate measures.
- To comply with the main supply voltage dips and short interruption requirements, use a suitable Uninterruptable Power Supply (UPS) to power the unit.
- In the case of a 24Vac power supply, you must provide for adequate separation from the AC power supply line using double or reinforced insulation between the main power supply line and the secondary circuit.

4 Identification

4.1 Product description and type designation

State of the art illuminator, which provides high reliability and excellent image quality. The UPTIRN lights the entire scene evenly, eliminating hotspots and underexposures, for unbeatable night-time images and secure surveillance of the area. The high efficiency heat sink body ensures maximum LED durability and protection against over-temperatures, whereas the front glass, made of special technopolymer, provides high infrared transmittance. The illuminators are protected against electrostatic discharges.

4.2 Product marking

See the label attached to the product.

5 Preparing the product for use



Any change that is not expressly approved by the manufacturer will invalidate the guarantee.

5.1 Unpacking

When the product is delivered, make sure that the package is intact and that there are no signs that it has been dropped or scratched.

If there are obvious signs of damage, contact the supplier immediately.

When returning a faulty product we recommend using the original packaging for shipping.

Keep the packaging in case you need to send the product for repairs.

5.2 Contents

Check the contents to make sure they correspond with the list of materials as below:

- Illuminator
- Bolts and screws
- Instruction manual

5.3 Safely disposing of packaging material

The packaging material can all be recycled. The installer technician will be responsible for separating the material for disposal, and in any case for compliance with the legislation in force where the device is to be used.

6 Installation



This product can be installed only on the ULISSE P&T line. For installation and setting please refer to the P&T manual.

6.3.1 Description of the LED illuminator

- **Twilight sensor:** Detects the light level.
- **Cable:** Power supply and control.
- **Switch-on threshold regulator:** The potentiometer allows adjusting the sensitivity threshold to switch on the illuminator.
- **Infrared power control:** The potentiometer allows adjusting the power of the illuminator.

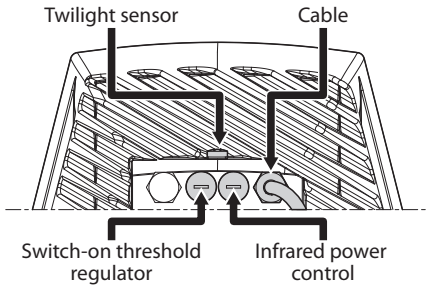


Fig. 1

7 Information on disposal and recycling

The European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) mandates that these devices should not be disposed of in the normal flow of municipal solid waste, but they should be collected separately in order to optimize the recovery stream and recycling of the materials that they contain and to reduce the impact on human health and the environment due to the presence of potentially hazardous substances.



The symbol of the crossed out bin is marked on all products to remember this.

The waste may be delivered to appropriate collection centers, or may be delivered free of charge to the distributor where you purchased the equipment at the time of purchase of a new equivalent or without obligation to a new purchase for equipment with size smaller than 25cm (9.8in).

For more information on proper disposal of these devices, you can contact the responsible public service.

8 Technical data

8.1 General

Wavelengths: 850nm, 940nm, white light

Adjustable built-in twilight sensor for automatic activation and deactivation

8.2 Mechanical

Die cast aluminum body

Dimensions: 187x111x176mm (7.4x4.4x6.9in)

Unit weight: 1.5kg (3.3lb)

8.3 Electrical

Supply voltage/Current consumption:

- from 12Vdc a 24Vdc, 2.5A max
- 24Vac, 2.5A max, 50/60Hz

8.4 Illuminators

LED SMD

GEKO IRN - BEAM PATTERN AND ACHIEVABLE DISTANCES FOR ONE ILLUMINATOR			
Horizontal and vertical beam patterns	Maximum distance		
	850nm	940nm	White light
10°	240m (787ft)	140m (460ft)	-
30°	130m (427ft)	80m (262ft)	120m (393ft) ¹
60°	80m (262ft)	60m (197ft)	90m (295ft) ¹

Tab. 1 The distances and the performance depend on the camera/lens used and on the environmental light conditions.

¹ Achievable distances with camera in Day mode (colour image)

8.5 Environment

For indoors and outdoors installation

Operating temperature: from -40°C (-40°F) a +60°C (140°F)

8.6 Certifications

Electrical safety (CE): EN60950-1, IEC60950-1, EN62368-1, IEC62368-1

Electromagnetic compatibility (CE): EN50130-4, EN55032 (Class A), EN61000-6-4

Electromagnetic compatibility (North America): FCC part 15 (Class A), ICES-003 (Class A)

Outdoor installation (CE): EN60950-22, IEC60950-22

Photobiological safety (CE): EN62471, IEC62471

IP protection degree (EN60529): IP66, IP67

IK protection degree : IK10

UL certification (UL60950-1, CAN/CSA C22.2 No. 60950-1-07): cULus Listed

Level of protection Type (UL50E): 4X

EAC certification

Restriction of Hazardous Substances (RoHS), Directive 2011/65/EU

Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), Directive 2012/19/EU

9 Technical drawings

 The indicated measurements are expressed in millimetres.

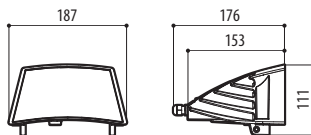


Fig. 2 UPTIRN.



Headquarters Italy Videotec s.r.l.

Via Friuli, 6 - I-36015 Schio (VI) - Italy
Tel. +39 0445 697411 - Fax +39 0445 697414
Email: info@videotec.com
www.videotec.com

1 Informazioni sul presente manuale

Prima di installare e utilizzare questo prodotto, leggere attentamente tutta la documentazione fornita. Tenere il manuale a portata di mano per consultazioni successive.

1.1 Convenzioni tipografiche

PERICOLO!
Pericolosità elevata.
Rischio di scosse elettriche. Prima di eseguire qualsiasi operazione assicurarsi di togliere tensione al prodotto, salvo diversa indicazione.

PERICOLO!
Superficie calda.
Evitare il contatto. Le superfici sono calde e potrebbero causare danni alla persona in caso di contatto.

PERICOLO!
Emissione di luce visibile o infrarossa.
Può essere dannoso per gli occhi. Prestare attenzione alle indicazioni fornite.

ATTENZIONE!
Pericolosità media.
L'operazione è molto importante per il corretto funzionamento del sistema. Si prega di leggere attentamente la procedura indicata e di eseguirla secondo le modalità previste.

INFO
Descrizione delle caratteristiche del sistema.
Si consiglia di leggere attentamente per comprendere le fasi successive.

2 Note sul copyright e informazioni sui marchi commerciali

I nomi di prodotto o di aziende citati sono marchi commerciali o marchi commerciali registrati appartenenti alle rispettive società.

3 Norme di sicurezza

ATTENZIONE! L'illuminatore a LED a luce bianca emette luce ad alta intensità visibile. La valutazione foto-biologica di sicurezza, in accordo con la norma EN62471/ IEC62471, ha portato alla classificazione del dispositivo nel Gruppo di Rischio 2, dove si superano i valori del Gruppo Esente. Il rischio correlato all'osservatore dipende da come gli utenti installano e utilizzano il prodotto. Per l'installazione seguire le istruzioni contenute in questo manuale. **Non aprire l'illuminatore per qualsiasi motivo. Non guardare l'illuminatore direttamente utilizzando strumenti ottici. Valori di esposizione pericolosa (EHV): 24.3s. Distanze di pericolo (HD): 200mm.**

RISK GROUP 2	GRUPE DE RISQUE 2
CAUTION: Possibly hazardous optical radiation emitted from this product. Do not stare at operating lamp. May be harmful to the eye.	ATTENTION: Des rayonnements optiques dangereux peuvent être émis par ce produit. Ne pas regarder la lampe directement. Peut être dangereux pour les yeux.

Fig. 1 Illuminatore a luce bianca.

Non fissare la lampada in funzione. Può essere dannoso per gli occhi.



L'illuminatore a LED a luce infrarossa emette luce ad alta intensità visibile. La valutazione foto-biologica di sicurezza, in accordo con la norma EN62471/ IEC62471, ha portato alla classificazione del dispositivo nel Gruppo di Rischio 2, dove si superano i valori del Gruppo Esente. Il rischio correlato all'osservatore dipende da come gli utenti installano e utilizzano il prodotto. Per l'installazione seguire le istruzioni contenute in questo manuale. Non aprire l'illuminatore per qualsiasi motivo. Non guardare l'illuminatore direttamente utilizzando strumenti ottici. Valori di esposizione pericolosa (EHV): 88.1s. Distanze di pericolo (HD): 200mm.

RISK GROUP 2	GROUPE DE RISQUE 2
CAUTION: IR emitted from this product. Avoid eye exposure. Use appropriate shielding or eye protection.	ATTENTION: IR sont émis par ce produit. Éviter toute exposition des yeux. Utiliser un blindage approprié ou une protection oculaire.

Fig. 2 Illuminatore infrarosso.



Durante il normale funzionamento la superficie dell'illuminatore può raggiungere temperature elevate. Evitare il contatto diretto e posizionare l'apparecchiatura in luogo non accessibile al personale non autorizzato. Per qualunque operazione di manutenzione spegnere il dispositivo d'illuminazione e lasciarlo raffreddare per almeno 10 minuti.



ATTENZIONE! L'installazione e la manutenzione del dispositivo devono essere eseguite solo da personale tecnico specializzato.

- Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da un uso improprio delle apparecchiature menzionate in questo manuale. Si riserva inoltre il diritto di modificarne il contenuto senza preavviso. Ogni cura è stata posta nella raccolta e nella verifica della documentazione contenuta in questo manuale. Il produttore, tuttavia, non può assumersi alcuna responsabilità derivante dall'utilizzo della stessa. Lo stesso dicasi per ogni persona o società coinvolta nella creazione e nella produzione di questo manuale.
- Prima di eseguire qualsiasi operazione assicurarsi di togliere tensione al prodotto.
- Non utilizzare cavi con segni di usura o invecchiamento.
- Non effettuare per nessun motivo alterazioni o collegamenti non previsti in questo manuale. L'uso di apparecchi non idonei può portare a gravi pericoli per la sicurezza del personale e dell'impianto.
- Utilizzare solo parti di ricambio originali. Pezzi di ricambio non originali potrebbero causare incendi, scariche elettriche o altri pericoli.
- Prima di procedere con l'installazione, controllare che il materiale fornito corrisponda alle specifiche richieste esaminando le etichette di marcatura (4.2 Marcatura del prodotto, pagina 3).
- L'impianto elettrico deve essere dotato di un sezionatore di rete prontamente riconoscibile e utilizzabile in caso di necessità.
- La categoria di installazione (detta anche categoria di sovratensione) specifica i livelli della tensione transitoria di rete alla quale l'apparato è soggetto. La categoria dipende dal luogo di installazione e dalla presenza di dispositivi di protezione contro le sovratensioni. Un dispositivo per ambienti industriali, connesso ai rami principali dell'impianto di alimentazione è soggetto alla categoria di installazione III. Se questo è il caso, è richiesta una riduzione alla categoria II. Ciò può essere ottenuto utilizzando un trasformatore di isolamento con schermatura connessa a terra tra il primario ed il secondario, o tramite l'impiego di dispositivi di protezione contro le sovratensioni (SPD), UL listed, connessi tra la fase ed il neutro e tra il neutro e terra. I dispositivi SPD UL listed, dovranno essere predisposti per limitare sovratensioni transitorie in modo ripetitivo e per le seguenti condizioni nominali di funzionamento: Tipo 2 (Dispositivi SPD connessi permanentemente alla rete di alimentazione, per installazioni dal lato del carico del dispositivo di servizio); Corrente nominale di scarica (In) 20kA minimi. Si possono utilizzare ad esempio: FERRAZ SHAWMUT, ST23401PG-CN, ST240SPG-CN specificati per 120Vac/240Vac, (In=20kA). La distanza massima tra l'installazione e la riduzione è di 5m.

- Questo è un prodotto di Classe A. In un ambiente residenziale questo prodotto può provocare radiodisturbi. In questo caso può essere richiesto all'utilizzatore di prendere misure adeguate.
- Per essere conforme ai requisiti della normativa sugli abbassamenti e le brevi interruzioni della tensione di alimentazione, utilizzare un adeguato gruppo di continuità (UPS) per alimentare l'unità.
- In caso di alimentazione in 24Vac, deve essere predisposta un'adeguata separazione dalla linea di alimentazione AC, fornendo un isolamento doppio o rinforzato tra la linea di alimentazione principale e il circuito secondario.

4 Identificazione

4.1 Descrizione e designazione del prodotto

Illuminatore di ultima generazione in grado di fornire un'elevata affidabilità e qualità d'immagine notevole. UPTIRN illumina l'intera scena in modo omogeneo eliminando macchie di luce e sottoesposizioni per insuperabili immagini notturne e una sicura sorveglianza dell'area. Il corpo dissipatore ad alta efficienza garantisce la massima durata dei LED e protezione contro le sovratemperature, mentre il vetro frontale, in speciale tecnopolimero, offre un'elevata trasmittanza infrarossa. Gli illuminatori sono protetti contro le scariche elettrostatiche.

4.2 Marcatura del prodotto

Vedere l'etichetta posta sul prodotto.

5 Preparazione del prodotto per l'utilizzo



Qualsiasi intervento non espressamente approvato dal costruttore fa decadere la garanzia.

5.1 Disimballaggio

Alla consegna del prodotto verificare che l'imballo sia integro e non presenti segni evidenti di cadute o abrasioni.

In caso di danni evidenti all'imballo contattare immediatamente il fornitore.

In caso di restituzione del prodotto malfunzionante è consigliato l'utilizzo dell'imballaggio originale per il trasporto.

Conservare l'imballo qualora fosse necessario inviare il prodotto in riparazione.

5.2 Contenuto

Controllare che il contenuto sia corrispondente alla lista del materiale sotto elencato:

- Illuminatore
- Viteria
- Manuale di istruzioni

5.3 Smaltimento in sicurezza dei materiali di imballaggio

I materiali d'imballo sono costituiti interamente da materiale riciclabile. Sarà cura del tecnico installatore smaltirli secondo le modalità di raccolta differenziata o comunque secondo le norme vigenti nel Paese di utilizzo.

6 Installazione

i Questo prodotto può essere installato solamente sui brandeggi della linea ULISSE. Per l'installazione e la regolazione fare riferimento al manuale del brandeggio.

6.3.1 Descrizione dell'illuminatore a LED

- **Sensore crepuscolare:** Rileva il livello di luminosità.
- **Cavo:** Alimentazione e controllo.
- **Regolatore soglia accensione:** Il potenziometro permette di regolare il livello di sensibilità per l'accensione dell'illuminatore.
- **Regolatore potenza infrarossi:** Il potenziometro permette di regolare la potenza dell'illuminatore.

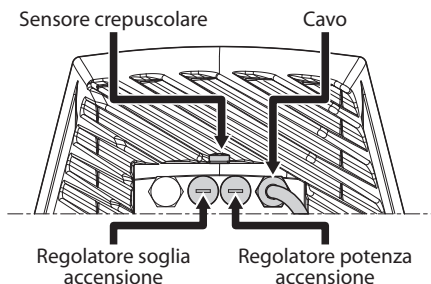


Fig. 1

7 Informazioni sullo smaltimento e il riciclo

La Direttiva Europea 2012/19/UE sui Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE) prevede che questi apparecchi non debbano essere smaltiti nel normale flusso dei rifiuti solidi urbani, ma che vengano raccolti separatamente per ottimizzare il flusso di recupero e riciclaggio dei materiali che li compongono ed impedire potenziali danni per la salute e per l'ambiente dovuti alla presenza di sostanze potenzialmente pericolose.



Il simbolo del bidone barrato è riportato su tutti i prodotti per ricordarlo.

I rifiuti possono essere conferiti agli appositi centri di raccolta, oppure, possono essere consegnati gratuitamente al distributore dove è stata acquistata l'apparecchiatura all'atto di acquisto di una nuova equivalente o senza obbligo di un acquisto nuovo per le apparecchiature di dimensioni minori di 25cm.

Per ulteriori informazioni sulla corretta dismissione di questi apparecchi ci si può rivolgere al servizio pubblico preposto.

8 Dati tecnici

8.1 Generale

Lunghezze d'onda: 850nm, 940nm, luce bianca

Sensore crepuscolare integrato regolabile per accensione e spegnimento automatico

8.2 Meccanica

Corpo in pressofusione di alluminio

Dimensioni: 187x111x176mm

Peso unitario: 1.5kg

8.3 Elettrico

Tensione di alimentazione/Corrente assorbita:

- da 12Vdc a 24Vdc, 2.5A max
- 24Vac, 2.5A max, 50/60Hz

8.4 Illuminatori

LED SMD

GEKO IRN - ANGOLO DI DIFFUSIONE E DISTANZE ILLUMINATORE SINGOLO			
Angolo di diffusione orizzontale e verticale	Distanza massima		
	850nm	940nm	Luce bianca
10°	240m	140m	-
30°	130m	80m	120m ¹
60°	80m	60m	90m ¹

Tab. 1 Le distanze e le prestazioni dipendono dal tipo di telecamera/obiettivo usati e dalle condizioni di luce ambientali.

¹ Distanze ottenute con telecamera impostata in modalità Giorno (immagine a colori).

8.5 Ambiente

Installazione per interni ed esterni

Temperatura di esercizio: da -40°C a +60°C

8.6 Certificazioni

Sicurezza elettrica (CE): EN60950-1, IEC60950-1, EN62368-1, IEC62368-1

Compatibilità elettromagnetica (CE): EN50130-4, EN55032 (Classe A), EN61000-6-4

Compatibilità elettromagnetica (Nord America): FCC part 15 (Classe A), ICES-003 (Classe A)

Installazione all'esterno (CE): EN60950-22, IEC60950-22

Sicurezza fotobiologica (CE): EN62471, IEC62471

Grado di protezione IP (EN60529): IP66, IP67

Grado di protezione IK: IK10

Certificazione UL (UL60950-1, CAN/CSA C22.2 No. 60950-1-07): cULus Listed

Grado di protezione Type (UL50E): 4X

Certificazione EAC

Restriction of Hazardous Substances (RoHS), Direttiva 2011/65/EU

Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), Direttiva 2012/19/EU

9 Disegni tecnici

i Le misure indicate sono espresse in millimetri.

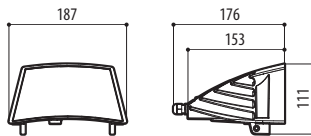


Fig. 2 UPTIRN.




Headquarters Italy Videotec s.r.l.
Via Friuli, 6 - I-36015 Schio (VI) - Italy
Tel. +39 0445 697411 - Fax +39 0445 697414
Email: info@videotec.com
www.videotec.com

MNVKUPTIRN_2222_IT


1 À propos de ce mode d'emploi


Avant d'installer et d'utiliser ce produit, lire attentivement toute la documentation fournie. Garder le manuel à portée de main pour des consultations successives.


1.1 Conventions typographiques

 **DANGER!**
Risque élevé.
Risque de choc électrique. Sauf indication contraire, sectionner l'alimentation avant de procéder à toute opération.

 **DANGER!**
Surface à température élevée.
Évitez le contact. La température des surfaces est élevée et leur contact peut provoquer des blessures corporelles.

 **DANGER!**
Émission de lumière visible ou infrarouge.
Peut être dangereux pour les yeux. Suivre les indications fournies.

 **ATTENTION!**
Risque moyen.
Opération extrêmement importante en vue d'un fonctionnement correct du système.
Lire avec attention les opérations indiquées et s'y conformer rigoureusement.

 **REMARQUE**
Description des caractéristiques du système.
Il est conseillé de procéder à une lecture attentive pour une meilleure compréhension des phases suivantes.

2 Notes sur le copyright et informations sur les marques de commerce

Les noms de produit ou de sociétés cités sont des marques de commerce ou des marques de commerce enregistrées.

3 Normes de sécurité

 **ATTENTION!** Le projecteur à LED à lumière blanche émet de la lumière à haute intensité visible. L'évaluation photo-biologique de sécurité, conformément à la norme EN62471/CEI62471, a donné le classement du dispositif dans le Groupe de Risque 2, où les valeurs du Groupe Exonéré sont dépassées. Le risque lié à l'observateur dépend de la manière dont les utilisateurs installent et utilisent le produit. Pour l'installation, suivre les instructions de ce manuel. N'ouvrir le projecteur sous aucun prétexte. Ne pas regarder directement le projecteur en utilisant des instruments optiques. Valeurs d'exposition dangereuse (EHV): 24.3s. Distances de danger (HD): 200mm.

RISK GROUP 2	GRUPE DE RISQUE 2
<p>CAUTION: Possibly hazardous optical radiation emitted from this product. Do not stare at operating lamp. May be harmful to the eye.</p>	<p>ATTENTION: Des rayonnements optiques dangereux peuvent être émis par ce produit. Ne pas regarder la lampe directement. Peut être dangereux pour les yeux.</p>

Fig. 1 Projecteur à lumière blanche.

 **Ne pas fixer l'ampoule lorsqu'elle est en marche. Peut être dangereux pour les yeux.**



Le projecteur à LED à lumière infrarouge émet de la lumière à haute intensité visible. L'évaluation photo-biologique de sécurité, conformément à la norme EN62471/ CEI62471, a donné le classement du dispositif dans le Groupe de Risque 2, où les valeurs du Groupe Exonéré sont dépassées. Le risque lié à l'observateur dépend de la manière dont les utilisateurs installent et utilisent le produit. Pour l'installation, suivre les instructions de ce manuel. N'ouvrir le projecteur sous aucun prétexte. Ne pas regarder directement le projecteur en utilisant des instruments optiques. Valeurs d'exposition dangereuse (EHV): 88.1s. Distances de danger (HD): 200mm.

RISK GROUP 2	GROUPE DE RISQUE 2
CAUTION: IR emitted from this product. Avoid eye exposure. Use appropriate shielding or eye protection.	ATTENTION: IR sont émis par ce produit. Éviter toute exposition des yeux. Utiliser un blindage approprié ou une protection oculaire.

Fig. 2 Projecteur infrarouge.



Durant le fonctionnement normal, la surface du projecteur peut atteindre des températures élevées. Éviter le contact direct et positionner l'appareil dans un endroit non accessible au personnel non autorisé. Avant de la toucher, éteindre le dispositif d'illumination et le laisser refroidir durant 10 minutes minimum.



ATTENTION! L'installation et l'entretien du dispositif doivent être effectués exclusivement par un personnel technique qualifié.

- Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages éventuels dus à une utilisation non appropriée des appareils mentionnés dans ce manuel. On réserve en outre le droit d'en modifier le contenu sans préavis. La documentation contenue dans ce manuel a été rassemblée et vérifiée avec le plus grand soin. Le fabricant, cependant, ne peut assumer aucune responsabilité dérivant de l'emploi de celle là. La même chose vaut pour chaque personne ou société impliquées dans la création et la production de ce manuel.
- Sectionner l'alimentation avant de procéder à toute opération.

- Ne pas utiliser de câbles usés ou endommagés.
- Ne procéder sous aucun prétexte à des modifications ou des connexions non prévues dans ce manuel. L'utilisation d'appareils non adéquats peut comporter des dangers graves pour la sécurité du personnel et de l'installation.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine. Les pièces non d'origine peuvent être source d'incendies, de choc électrique ou autres.
- Avant de procéder à l'installation, contrôler que le matériel fourni correspond à la commande et examiner les étiquettes de marquage (4.2 Marquage du produit, page 3).
- L'installation électrique doit être équipée d'un sectionneur de réseau facile à reconnaître et à utiliser en cas de nécessité.
- La catégorie d'installation (ou catégorie de surtension) spécifie les niveaux de la tension de secteur correspondant à l'appareil. La catégorie dépend du lieu d'installation et du dispositif de protection contre les surtensions installé. En cas d'environnement industriel directement connecté aux circuits de dérivation du système d'alimentation, l'équipement est classé dans la catégorie d'installation III. Dans ce cas, un déclassement à la catégorie II est nécessaire. Peut être obtenu au moyen d'un transformateur d'isolement avec blindage électrostatique entre le primaire et le secondaire ou en utilisant des dispositifs de protection contre les surtensions (SPD), UL listed, entre la phase et le neutre et entre le neutre et la terre. Les dispositifs SPD UL cités doivent être prévus pour limiter les surtensions transitoires en mode répétitif et pour les conditions nominales de fonctionnement suivantes: Type 2 (dispositifs SPD reliés en permanence au côté charge du côté du dispositif de protection contre les surintensités); courant nominal de décharge (In) 20kA min. Exemples d'utilisation possible: FERRAZ SHAWMUT, ST23401PG-CN, ST240SPG-CN spécifiés pour 120Vac/240Vca, (In=20kA). La distance maximale entre installation et réduction est de 5m.

- Ce produit appartient à la Classe A. Dans un milieu résidentiel ce produit peut être la cause de radioperturbations. Dans ce cas il est préférable de prendre des mesures appropriées.
- Pour être conforme aux règlements sur les chutes et les coupures de tension d'alimentation, veuillez utiliser un onduleur (UPS) approprié pour alimenter l'appareil.
- En cas d'alimentation à 24 Vac, une coupure appropriée de la ligne d'alimentation AC doit être prévue, en fournissant une isolation double ou renforcée entre la ligne d'alimentation principale et le circuit secondaire.

4 Identification

4.1 Description et désignation du produit

Projecteur de dernière génération, capable d'apporter une fiabilité très élevée et une remarquable qualité d'image. Le projecteur UPTIRN éclaire toute la scène de manière homogène, éliminant les tâches de lumière et les sous-expositions et obtenant ainsi d'excellentes images nocturnes et une surveillance sûre de la zone. Le corps dissipateur à haut rendement garantit la durée maximale des LED et une protection contre les surchauffes des plus importantes, tandis que le verre frontal, en techno-polymère spécial, offre une élevée transmission infrarouge. Les projecteurs sont protégés des décharges électrostatiques.

4.2 Marquage du produit

Voir l'étiquette positionné sur le produit.

5 Préparation du produit en vue de l'utilisation



Toute modification non approuvée expressément par le fabricant entraînera l'annulation de la garantie.

5.1 Déballage

Lors de la livraison du produit, vérifier que l'emballage est en bon état et l'absence de tout signe évident de chute ou d'abrasion.

En cas de dommages évidents, contacter immédiatement le fournisseur.

En cas de retour du produit défectueux, il est conseillé d'utiliser l'emballage original pour le transport.

Conserver l'emballage en cas de nécessité d'expédition du produit pour réparation.

5.2 Contenu

Contrôler que le contenu correspond à la liste matériel indiquée ci-dessous:

- Projecteur
- Vis
- Manuel d'instructions

5.3 Élimination sans danger des matériaux d'emballage

Le matériel d'emballage est entièrement composé de matériaux recyclables. Le technicien chargé de l'installation est tenu de l'éliminer conformément aux dispositions en matière de collecte sélective et selon les normes en vigueur dans le pays d'utilisation.

6 Installation



Ce produit peut être installé seulement sur les tourelles de la ligne ULISSE. Pour l'installation et le réglage consulter le manuel de la tourelle.

6.3.1 Description du projecteur à LED

- **Capteur crépusculaire:** Détecte le niveau de luminosité.
- **Câble:** Alimentation et contrôle.
- **Régulateur du seuil d'allumage:** Le potentiomètre permet de régler le niveau de sensibilité pour l'allumage du projecteur.
- **Régulateur puissance infrarouges:** Le potentiomètre permet de régler la puissance du projecteur.

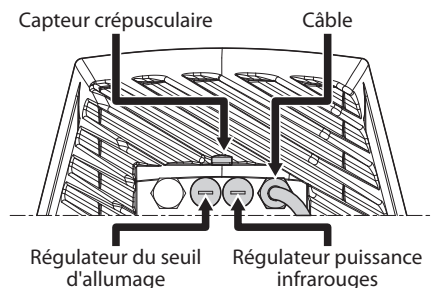


Fig. 1

7 Informations sur l'élimination et le recyclage

La Directive Européenne 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) exige que ces dispositifs ne doivent pas être éliminés dans le flux normal de déchets solides municipaux, mais ils doivent être collectés séparément afin d'optimiser le flux de récupération et de recyclage des matériaux qu'ils contiennent et pour réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement en raison de la présence de substances potentiellement dangereuses.



Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix figure sur tous les produits pour le rappeler.

Les déchets peuvent être livrés aux centres de collecte appropriés ou peuvent être livrés gratuitement au distributeur où vous avez acheté l'équipement, au moment de l'achat d'un nouvel dispositif équivalent ou sans obligation d'achat pour un équipement de taille inférieure de 25cm.

Pour plus d'informations sur l'élimination correcte de ces dispositifs, vous pouvez contacter le service public responsable.

8 Données techniques

8.1 Généralités

Longueurs d'onde: 850nm, 940nm, lumière blanche

Capteur crépusculaire intégrée et réglable pour allumage et extinction automatique

8.2 Mécanique

Corps en fonte d'aluminium

Dimensions: 187x111x176mm

Poids net: 1.5kg

8.3 Électrique

Tension d'alimentation/Courant absorbé:

- de 12Vdc a 24Vdc, 2.5A max
- 24Vac, 2.5A max, 50/60Hz

8.4 Projecteurs

LED SMD

GEKO IRN - ANGLE DE DIFFUSION ET DISTANCES POUR UN SEUL PROJECTEUR			
Angle de diffusion horizontal et vertical	Distance maximale		
	850nm	940nm	Lumière blanche
10°	240m	140m	-
30°	130m	80m	120m ¹
60°	80m	60m	90m ¹

Tab. 1 Les portées et les performances relatives dépendent du type de caméra / objectif utilisés et des conditions de lumière ambiantes.

¹ Portées obtenues avec caméra réglée en mode Jour (image couleur).

8.5 Environnement

Installation d'intérieur et d'extérieur

Température de fonctionnement: de -40°C a +60°C

8.6 Certifications

Sécurité électrique (CE): EN60950-1, IEC60950-1, EN62368-1, IEC62368-1

Compatibilité électromagnétique (CE): EN50130-4, EN55032 (Classe A), EN61000-6-4

Compatibilité électromagnétique (Amérique du Nord): FCC part 15 (Classe A), ICES-003 (Classe A)

Installation à l'extérieur (CE): EN60950-22, IEC60950-22

Sécurité photobiologique (CE): EN62471, IEC62471

Degré de protection IP (EN60529): IP66, IP67

Degré de protection IK : IK10

Certification UL (UL60950-1, CAN/CSA C22.2 No. 60950-1-07): cULus Listed

Degré de protection Type (UL50E): 4X

Certification EAC

Restriction of Hazardous Substances (RoHS), Directive 2011/65/EU

Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), Directive 2012/19/EU

9 Dessins techniques



Les tailles indiquées sont en millimètres.

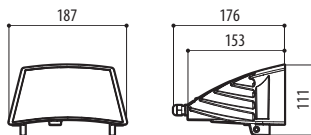


Fig. 2 UPTIRN.



Headquarters Italy Videotec s.r.l.


Via Friuli, 6 - I-36015 Schio (VI) - Italy
Tel. +39 0445 697411 - Fax +39 0445 697414
Email: info@videotec.com
www.videotec.com


MNVKUPTIRN_2222_FR


1 Allgemeines


Vor der Installation und Anwendung dieses Produkts ist die gesamte mitgelieferte Dokumentation aufmerksam zu lesen. Zum späteren Nachschlagen das Handbuch in Reichweite aufbewahren.


1.1 Schreibweisen

 **GEFAHR!**
Erhöhte Gefährdung.
Stromschlaggefahr. Falls nichts anderes angegeben, unterbrechen Sie die Stromversorgung, bevor die beschriebenen Arbeiten durchgeführt werden.

 **GEFAHR!**
Heiße Oberfläche.
Nicht berühren. Die Oberflächen sind heiß und können bei Berührung zu Verbrennungen führen.

 **GEFAHR!**
Emission von sichtbarem oder infrarotem Licht.
Kann zu Verletzungen an den Augen führen. Die mitgelieferten Informationen beachten.

 **ACHTUNG!**
Mittlere Gefährdung.
Der genannte Vorgang hat große Bedeutung für den einwandfreien Betrieb des Systems. Es wird gebeten, sich die Verfahrensweise durchzulesen und zu befolgen.

 **ANMERKUNG**
Beschreibung der Systemmerkmale.
Eine sorgfältige Lektüre wird empfohlen, um das Verständnis der folgenden Phasen zu gewährleisten.

2 Anmerkungen zum Copyright und Informationen zu den Handelsmarken


Die angeführten Produkt- oder Firmennamen sind Handelsmarken oder eingetragene Handelsmarken.

3 Sicherheitsnormen

 **ACHTUNG!** Der Weißlicht-LED-Scheinwerfer emittiert sichtbares Licht mit hoher Intensität. Aufgrund der Bewertung der photobiologischen Sicherheit, in Übereinstimmung mit der Norm EN62471/IEC62471, wurde das Gerät in der Risikogruppe 2 eingestuft, wo die Werte der Freien Gruppe überschritten werden. Das mit dem Beobachter verbundene Risiko hängt davon ab, wie die Benutzer das Produkt installieren und verwenden. Für die Installation die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen befolgen. Der Scheinwerfer darf auf keinen Fall geöffnet werden. Nicht direkt in den Scheinwerfer sehen, wenn optische Instrumente verwendet werden. Gefährliche Expositionswerte (EHV): 24.3s. Sicherheitsabstände (HD): 200mm.

RISK GROUP 2	GRUPE DE RISQUE 2
CAUTION: Possibly hazardous optical radiation emitted from this product. Do not stare at operating lamp. May be harmful to the eye.	ATTENTION: Des rayonnements optiques dangereux peuvent être émis par ce produit. Ne pas regarder la lampe directement. Peut être dangereux pour les yeux.

Abb. 1 Weißlicht- Scheinwerfer.

 **Die Lampe nicht anfassen, wenn sie in Betrieb ist. Kann zu Verletzungen an den Augen führen.**



Der Infrarotlicht-LED-Scheinwerfer emittiert sichtbares Licht mit hoher Intensität. Aufgrund der Bewertung der photobiologischen Sicherheit, in Übereinstimmung mit der Norm EN62471/ IEC62471, wurde das Gerät in der Risikogruppe 2 eingestuft, wo die Werte der Freien Gruppe überschritten werden. Das mit dem Beobachter verbundene Risiko hängt davon ab, wie die Benutzer das Produkt installieren und verwenden. Für die Installation die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen befolgen. Der Scheinwerfer darf auf keinen Fall geöffnet werden. Nicht direkt in den Scheinwerfer sehen, wenn optische Instrumente verwendet werden. Gefährliche Expositionswerte (EHV): 88.1s. Sicherheitsabstände (HD): 200mm.

RISK GROUP 2	GROUPE DE RISQUE 2
<p>CAUTION: IR emitted from this product. Avoid eye exposure. Use appropriate shielding or eye protection.</p>	<p>ATTENTION: IR sont émis par ce produit. Éviter toute exposition des yeux. Utiliser un blindage approprié ou une protection oculaire.</p>

Abb. 2 Infrarot- Scheinwerfer.



Im normalen Betrieb kann der Scheinwerfer an der Oberfläche Hohe Temperaturen erreichen. Vermeiden Sie die direkte Berührung und positionieren Sie das Gerät an einem Ort, der für Unbefugte unzugänglich ist. Bevor man sie berührt, muss deshalb die Ausleuchtungseinrichtung abgeschaltet werden und mindestens 10 Minuten lang abkühlen.



ACHTUNG! Die Installation und Wartung der Vorrichtung ist technischen Fachleuten vorbehalten.

- Der Hersteller lehnt jede Haftung für eventuelle Schäden ab, die aufgrund unsachgemäßer Anwendung der in diesem Handbuch erwähnten Geräte entstanden ist. Ferner behält er sich das Recht vor, den Inhalt ohne Vorkündigung abzuändern. Die Dokumentation in diesem Handbuch wurde sorgfältig ausgeführt und überprüft. Der Hersteller kann dennoch keine Haftung für die Verwendung übernehmen. Dasselbe gilt für jede Person oder Gesellschaft, die bei der Schaffung oder Produktion von diesem Handbuch miteinbezogen ist.
- Unterbrechen Sie die Stromversorgung, bevor die beschriebenen Arbeiten durchgeführt werden.
- Es dürfen keine Kabel mit Verschleiß- oder Alterungsspuren verwendet werden.
- Unter keinen Umständen dürfen Veränderungen oder Anschlüsse vorgenommen werden, die in diesem Handbuch nicht genannt sind. Der Gebrauch ungeeigneten Geräts kann die Sicherheit des Personals und der Anlage schwer gefährden.
- Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden. Nicht originale Ersatzteile können zu Bränden, elektrischen Entladungen oder anderen Gefahren führen.
- Vor der Installation ist anhand des Kennzeichnungsschildes nachzuprüfen, ob das gelieferte Material die gewünschten Eigenschaften (4.2 Kennzeichnung des Produkts, Seite 3).
- Die elektrische Anlage muss mit einem Netztrennschalter versehen sein, der im Bedarfsfall sofort erkannt und gebraucht werden kann.
- Die Installationskategorie (auch als Überspannungskategorie bezeichnet) gibt den Pegel der Netzspannungsstöße an, denen die Ausrüstung ausgesetzt ist. Die Kategorie hängt vom Installationsort der Ausrüstung und von den externen Schutzrichtungen gegen Spannungsstöße ab. Ausrüstungen in einer gewerblichen Umgebung, die direkt mit den Hauptzweigen der Versorgungsanlage verbunden sind, gehören zur Installationskategorie III. In diesem Fall ist eine Abstufung auf Installationskategorie II erforderlich. Alternativ können UL listed Überspannungsschutzvorrichtungen (SPD) von Fase zu Nullleiter und von Nullleiter zur Erde geführt werden. UL-gelistete Überspannungsschutzvorrichtungen sind für die wiederholte Begrenzung kurzzeitig auftretender Spannungsspitzen und für die folgenden nominellen Betriebsbedingungen auszulegen: Typ 2 (Dauerhaft angeschlossene Überspannungsschutzvorrichtungen für die Installation auf der Ladungsseite der Hilfseinrichtung); Nennentladestrom (In) 20kA min. Benutzt werden können beispielsweise: FERRAZ SHAWMUT, STT2240SPG-CN, STT2BL240SPG-CN, spezifiziert für 120Vac/240Vac, (In=20kA). Der maximale Abstand zwischen dem Einbau und der Abkürzung ist 5m.

- Dies ist ein Produkt der Klasse A. Dieses Produkt kann im Wohnbereich Funkstörungen verursachen. In diesem Fall kann vom Betreiber verlangt werden, angemessene Maßnahmen durchzuführen.
- Um die Vorschriften über Spannungseinbrüche und -abschaltungen einzuhalten, benutzen Sie bitte eine unterbrechungsfreie Stromversorgung (UPS).
- Im Falle einer Stromversorgung mit 24 Vac muss eine ausreichende Trennung von der AC-Speiseleitung vorgesehen werden und eine doppelte oder verstärkte Isolierung zwischen der Hauptversorgungsleitung und dem Sekundärkreis hergestellt werden.

4 Identifizierung

4.1 Beschreibung und Bezeichnung des Produktes

Scheinwerfer der neusten Generation, der eine hohe Zuverlässigkeit und eine bemerkenswerte Bildqualität bietet. Die vom Scheinwerfer UPTIRN erzeugte Beleuchtung erhellt gleichmäßig das gesamte Sichtfeld und beseitigt Lichtflecken und Unterbelichtungen für unübertreffliche Nachtbilder und eine sichere Überwachung des Bereichs. Der Hochleistungskühlkörper garantiert die maximale Lebensdauer der LEDs und Schutz gegen Übertemperaturen, während das Frontglas aus Spezialkunststoff eine hohe infrarote Durchlässigkeit bietet. Die Scheinwerfer sind zudem gegen elektrostatische Entladungen geschützt.

4.2 Kennzeichnung des Produkts

Siehe das Label auf dem Produkt.

5 Vorbereitung des Produktes auf den Gebrauch



Jede vom Hersteller nicht ausdrücklich genehmigte Veränderung führt zum Verfall der Gewährleistungsrechte.

5.1 Entfernen der Verpackung

Bei der Lieferung des Produktes ist zu prüfen, ob die Verpackung intakt ist oder offensichtliche Anzeichen von Stürzen oder Abrieb aufweist.

Bei offensichtlichen Schadensspuren an der Verpackung muss umgehend der Lieferant verständigt werden.

Im Falle der Rückgabe des nicht korrekt funktionierenden Produktes empfiehlt sich die Verwendung der Originalverpackung für den Transport.

Bewahren Sie die Verpackung auf für den Fall, dass das Produkt zur Reparatur eingeschendet werden muss.

5.2 Inhalt

Prüfen Sie, ob der Inhalt mit der nachstehenden Materialliste übereinstimmt:

- Scheinwerfer
- Schrauben
- Bedienungsanleitung

5.3 Sichere Entsorgung der Verpackungsmaterialien

Die Verpackungsmaterialien sind vollständig wiederverwertbar. Es ist Sache des Installationstechnikers, sie getrennt, auf jeden Fall aber nach den geltenden Vorschriften des Anwendungslandes zu entsorgen.

6 Installation



Dieses Produkt darf nur auf S-N-Köpfe der ULISSE Serie einmontiert werden. Für die Installation und die Ausrichtung siehe das Handbuch des S-N-Kopfes.

6.3.1 Beschreibung des LED-Scheinwerfers

- **Dämmerungssensor:** Erfasst den Helligkeitsgrad.
- **Kabel:** Versorgung und Steuerung.
- **Regler der Einschaltung-Grenze:** Das Potenziometer regelt den Empfindlichkeitsgrad für die Einschaltung des Scheinwerfers.
- **Regler der Infrarot- Stärke:** Das Potenziometer regelt die Leistung des Scheinwerfers.

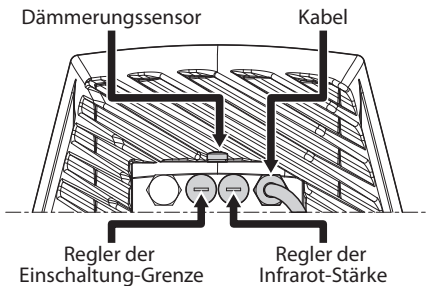


Abb. 1

7 Informationen bezüglich Entsorgung und Recycling

Die EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) verpflichtet, dass diese Geräte nicht zusammen mit festen Haushaltsabfällen entsorgt werden sollten. Diese besonderen Abfällen müssen separat gesammelt werden, um den Rückgewinnungsstrom und das Recycling der darin enthaltenen Materialien zu optimieren, sowie zur Minderung der Einwirkung auf die menschliche Gesundheit und Umwelt aufgrund des Vorhandenseins von potentiell gefährlichen Stoffen.



Das Symbol des gekreuzten Mullbehälters ist auf allen Produkten markiert, um sich daran zu erinnern.

Die Abfälle dürfen an die ausgewiesenen Müllsammelstellen gebracht werden. Andernfalls darf man es kostenlos an den Vertragshändler bringen, bei dem das Gerät gekauft wurde. Das kann beim Einkauf von neuen gleichartigen Produkten passieren oder auch ohne Verpflichtung eines Neukaufes, falls die Größe des Gerätes kleiner als 25 cm ist.

Mehr Informationen über die korrekte Entsorgung dieser Geräte erhalten Sie bei der entsprechenden Behörde.

8 Technische Daten

8.1 Allgemeines

Wellenlänge: 850nm, 940nm, Weißlicht

Einstellbarer integrierter Dämmerungssensor für eine automatische Ein- und Ausschaltung

8.2 Mechanik

Korpus aus Aluminiumdruckguß

Abmessungen: 187x111x176mm

Einheitsgewicht: 1.5kg

8.3 Elektrik

Versorgungsspannung/Stromaufnahme:

- von 12Vdc a 24Vdc, 2.5A max
- 24Vac, 2.5A max, 50/60Hz

8.4 Scheinwerfer

SMD-LEDs

GEKO IRN - STREUWINKEL UND ABSTÄNDE EINZELNER SCHEINWERFER			
Streuwinkel horizontal und vertikal	Höchstentfernung		
	850nm	940nm	Weißlicht
10°	240m	140m	-
30°	130m	80m	120m ¹
60°	80m	60m	90m ¹

Tab. 1 Die Reichweiten und die Leistung hängen von der verwendeten Art der Kamera / Objektiv und den Umgebungslichtbedingungen ab.

¹ Reichweiten erhalten mit Kamera in Tag-Modus (Farbbild).

8.5 Umgebung

Montage für den Innen- und Außenbereich

Betriebstemperatur: von -40°C a +60°C

8.6 Zertifizierungen

Elektrische Sicherheit (CE): EN60950-1, IEC60950-1, EN62368-1, IEC62368-1

Elektromagnetische Verträglichkeit (CE): EN50130-4, EN55032 (Klasse A), EN61000-6-4

Elektromagnetische Verträglichkeit (Nordamerika): FCC part 15 (Klasse A), ICES-003 (Klasse A)

Außeninstallation (CE): EN60950-22, IEC60950-22

Fotobiologische Sicherheit (CE): EN62471, IEC62471

Schutzart IP (EN60529): IP66, IP67

Schutzart IK : IK10

UL- Zertifizierung (UL60950-1, CAN/CSA C22.2 No. 60950-1-07): cULus Listed

Schutzart Type (UL50E): 4X

EAC-Zertifizierung

Restriction of Hazardous Substances (RoHS), Richtlinie 2011/65/EU

Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), Richtlinie 2012/19/EU

9 Technische Zeichnungen

i Die Maße sind in Millimetern angegeben.

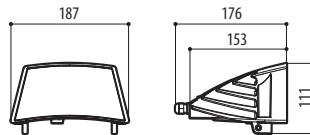


Abb. 2 UPTIRN.





Headquarters Italy Videotec s.r.l.
Via Friuli, 6 - I-36015 Schio (VI) - Italy
Tel. +39 0445 697411 - Fax +39 0445 697414
Email: info@videotec.com
www.videotec.com


1 О настоящем руководстве


Перед установкой и использованием этого изделия внимательно прочтите всю предоставленную документацию. Всегда держите руководство под рукой, чтобы им можно было воспользоваться в будущем.


1.1 Типографские условные обозначения

 **ОПАСНОСТЬ!**
Высокий уровень опасности.
Риск поражения электрическим током. При отсутствии иных указаний отключите питание устройства, перед тем как приступить к выполнению любой операции.

 **ОПАСНОСТЬ!**
Горячая поверхность.
Избегайте контакта. При контакте с горячими поверхностями существует риск получения ожогов.

 **ОПАСНОСТЬ!**
Излучение в видимом или инфракрасном спектре.
Может быть вредно для глаз. Соблюдайте приведенные указания.


 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**
Средний уровень опасности.
Данная операция крайне важна для обеспечения надлежащего функционирования системы. Внимательно ознакомьтесь с описанием процедуры и выполните ее в соответствии с приведенными указаниями.

 **INFO**
Описание характеристик системы. Рекомендуем внимательно ознакомиться с содержанием этого раздела, для того чтобы понять следующие этапы.

2 Примечания в отношении авторского права и информация о торговых марках

Названия устройств или компаний, упоминаемые в настоящем документе, являются торговыми марками или зарегистрированными торговыми знаками соответствующих компаний.

3 Правила техники безопасности

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Светодиодный осветитель белого света испускает видимый свет высокой интенсивности. В соответствии с оценкой фотобиологической безопасности в рамках стандарта EN62471/IEC62471 устройство отнесено к группе риска 2, которая предусматривает более высокие значения, чем группа с нулевым риском. Степень риска для людей зависит от того, как была проведена установка и как осуществляется эксплуатация устройства. Для установки следуйте инструкциям данного руководства. **Никогда не открывайте осветитель. Не смотрите прямо на осветитель с оптическими объективами. Значение опасного воздействия: 24.3с. Безопасное расстояние: 200mm.**

RISK GROUP 2	GROUPE DE RISQUE 2
CAUTION: Possibly hazardous optical radiation emitted from this product. Do not stare at operating lamp. May be harmful to the eye.	ATTENTION: Des rayonnements optiques dangereux peuvent être émis par ce produit. Ne pas regarder la lampe directement. Peut être dangereux pour les yeux.

Рис. 1 Осветитель с белым светом.

 **Не фиксировать функционирующую лампу. Может быть вредно для глаз.**



Светодиодный (LED) осветитель инфракрасного излучения испускает видимый свет высокой интенсивности. В соответствии с оценкой фотобиологической безопасности в рамках стандарта EN62471/IEC62471 устройство отнесено к группе риска 2, которая предусматривает более высокие значения, чем группа с нулевым риском. Степень риска для людей зависит от того, как была проведена установка и как осуществляется эксплуатация устройства. Для установки следуйте инструкциям данного руководства. Никогда не открывайте осветитель. Не смотрите прямо на осветитель с оптическими объективами. Значение опасного воздействия: 88.1s. Безопасное расстояние: 200мм.

RISK GROUP 2	GROUPE DE RISQUE 2
CAUTION: IR emitted from this product. Avoid eye exposure. Use appropriate shielding or eye protection.	ATTENTION: IR sont émis par ce produit. Éviter toute exposition des yeux. Utiliser un blindage approprié ou une protection oculaire.

Рис. 2 Инфракрасный осветитель.



Во время работы в нормальном режиме поверхность осветителя может нагреваться до высоких температур. Избегайте прямого контакта и установите устройство в месте, недоступном для посторонних лиц. До осветителя можно дотрагиваться только после того, как он будет выключен и оставлен остывать в течение как минимум 10 минут.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Установка и обслуживание устройства должны осуществляться только специализированным персоналом.

- Производитель не несет ответственности за любые повреждения, возникающие в результате неправильного использования указанного в настоящем руководстве оборудования. Помимо этого, производитель сохраняет за собой право изменять содержание руководства без предварительного уведомления. Представленная в настоящем руководстве документация прошла тщательную проверку. Однако производитель не несет ответственности за ее использование. Аналогичные условия предусмотрены в отношении любого лица или компании, привлеченных для составления и создания данного руководства.
- Перед тем, как приступить к выполнению любых операций, убедитесь в том, что источник питания устройства отключен.
- Не используйте кабели, которые кажутся изношенными или старыми.
- Никогда и ни при каких обстоятельствах не выполняйте изменений или подключений, не предусмотренных настоящим руководством. Ненадлежащее использование оборудования может привести к возникновению серьезных опасных ситуаций, угрожающих безопасности персонала и системы.
- Используйте только оригинальные запасные части. Неоригинальные запасные части могут привести к возникновению пожара, электрического разряда или другой опасной ситуации.
- Перед монтажом проверьте соответствие поставленных материалов спецификациям заказа, сверив идентификационные ярлыки (4.2 Маркировка изделия, страница 3).
- Электрическая система оснащается выключателем питания, который можно легко найти и использовать в случае необходимости.
- Категория установки (также называемая категорией перенапряжения) указывает на уровень сетевых скачков напряжения, которым подвержено оборудование. Категория зависит от места размещения оборудования и наличия каких-либо устройств защиты от скачков напряжения. Оборудование, устанавливаемое на промышленном объекте и напрямую подключаемое к магистральным линиям сети питания, относится к категории установки III. В этом случае необходимо снизить категорию перенапряжения до II. Этого можно добиться путем использования изолирующего трансформатора с заземленным экраном между первичной и вторичной обмоткой или путем установки устройств защиты от скачков напряжения (УЗСН), UL listed, на участке между фазой и нулем, а также нулем и землей. Сертифицированные устройства защиты от скачков напряжения должны обеспечивать многократное ограничение скачков напряжения и подходить для работы в следующих номинальных условиях: Тип 2 (УЗСН, постоянно подключенные к сети питания и предназначенные для установки на стороне нагрузки вспомогательного оборудования); номинальный ток разряда (In) мин. 20kA. Например, можно использовать: FERRAZ SHAWMUT, STT2240SPG-CN, STT2BL240SPG-CN с номиналом 120Vac/240Vac, (In=20kA). Максимальное расстояние между устройством и ограничителем перенапряжения составляет 5м.

- Это устройство Класса А. При установке в жилых помещениях данное устройство может вызывать радиопомехи. В таком случае пользователю может потребоваться предпринять соответствующие меры.
- Устройство следует подключать через соответствующий источник бесперебойного питания (ИБП) в целях компенсации кратковременной посадки напряжения или кратковременного нарушения электроснабжения.
- В случае источников питания напряжением 24Vac необходимо обеспечить разделение с линией питания переменного тока с помощью двойной или армированной изоляции на участке между основной линией питания и вторичным контуром.

4 Обозначение

4.1 Описание и обозначение типа устройства

Осветитель последнего поколения, способный обеспечить высокую надежность и высокое качество изображения. UPTIRN равномерно освещает всю наблюдаемую область, предотвращая появление бликов и недостаточную выдержку, и обеспечивает непревзойденное качество съемки в ночное время и надежное наблюдение в соответствующей зоне. Высокоэффективный жаростойкий корпус гарантирует максимальный срок работы светодиодов и защиту от перегрева, в то время как переднее стекло из специального технополимера обеспечивает высокий коэффициент пропускания инфракрасных лучей. Осветители защищены от электростатических разрядов.

4.2 Маркировка изделия

См. ярлык на изделии.

5 Подготовка устройства к использованию



Любое изменение, которое выполняется без разрешения, явным образом предоставленного производителем, аннулирует гарантию.

5.1 Распаковка

При получении устройства убедитесь, что упаковка не повреждена и не имеет явных признаков падения или царапин.

В случае наличия видимых повреждений незамедлительно свяжитесь с поставщиком.

В случае возврата неисправного устройства мы рекомендуем использовать оригинальную упаковку для транспортировки.

Сохраняйте упаковку на случай, если потребуется отправить устройство на ремонт.

5.2 Комплект оборудования

Проверьте комплект оборудования на соответствие представленному ниже списку материалов:

- Осветитель
- Болты и винты
- Руководство по эксплуатации

5.3 Безопасная утилизация упаковочных материалов

Упаковочные материалы могут подвергаться переработке. Технический специалист установщика отвечает за сортировку материалов для переработки, а также за соблюдение требований законодательства, действующего в месте установки устройства.

6 Монтаж



Данное изделие может быть установлено только на поворотных устройствах линии ULISSE. По вопросам установки и настройки мощней системы см. руководство по эксплуатации поворотного устройства.

6.3.1 Описание светодиодного осветителя

- **Сумеречный датчик:** Измеряет уровень освещенности.
- **Кабель:** Питание и управление.
- **Регулятор порога включения:** Потенциометр позволяет регулировать уровень чувствительности для включения осветителя.
- **Регулятор мощности инфракрасного излучения:** Потенциометр позволяет регулировать мощность осветителя.

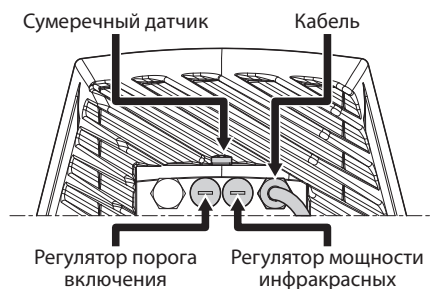


Рис. 1

7 Информация об утилизации и переработке

Европейская директива 2012/19/ЕС Об Отходах Электрического и Электронного оборудования (RAEE) предписывает, что данные устройства не следует утилизировать вместе с твердыми бытовыми отходами; их сбор осуществляется отдельно для оптимизации потока их утилизации и переработки содержащихся в них материалов, а также снижения воздействия на здоровье людей и окружающую среду в связи с присутствием потенциально опасных веществ.



Значок с изображением зачеркнутого мусорного контейнера присутствует на всей продукции для напоминания об указанном требовании.

Отходы могут доставляться в соответствующие центры по сбору отходов или бесплатно передаваться дистрибьютору, у которого было куплено оборудование, в момент покупки новой аналогичной продукции или без обязательства совершить новую покупку в случае оборудования, чей размер не превышает 25см.

Для получения более подробной информации о надлежащей утилизации данных устройств вы можете обратиться в уполномоченную государственную организацию.

8 Технические характеристики

8.1 Общие сведения

Длина волн: 850nm, 940nm, белый свет

Встроенный регулируемый сумеречный датчик для автоматического включения и выключения

8.2 Механические хар.

Корпус из штампованного алюминия

Размеры: Размеры: 167x230x47mm

Вес устройства: 1.5kg

8.3 Электрические хар.

Напряжение сети питания/Потребляемый ток:

- от 12Vdc а 24Vdc, 2.5A max
- 24Vac, 2.5A max, 50/60Hz

8.4 Осветители

Светодиод SMD

ГЕКО IRN - ФОРМА ЛУЧА И ПОКРЫВАЕМОЕ РАССТОЯНИЕ ДЛЯ ОДНОГО ОСВЕТИТЕЛЯ			
Форма луча по горизонтали/ вертикали	Максимальное расстояние		
	850nm	940nm	Белый свет
10°	240m	140m	-
30°	130m	80m	120m ¹
60°	80m	60m	90m ¹

Табл. 1 Расстояний и относительных показателей зависит от типа камеры / объектива и условий окружающей среды.

¹ Покрываемое расстояние для камеры в режиме дневного наблюдения (цветное изображение)

8.5 Окружающая среда

Для установки внутри помещений и наружной установки

Рабочая температура: от -40°C а +60°C

8.6 Сертификаты

Электробезопасность (CE): EN60950-1, IEC60950-1, EN62368-1, IEC62368-1

Электромагнитная совместимость (CE): EN50130-4, EN55032 (Класс A), EN61000-6-4

Электромагнитная совместимость (Северная Америка): FCC part 15 (Класс A), ICES-003 (Класс A)

Наружная установка (CE): EN60950-22, IEC60950-22

Фотобиологическая безопасность (CE): EN62471, IEC62471

Степень защиты IP (EN60529): IP66, IP67

Степень защиты IK: IK10

Сертификат UL (UL60950-1, CAN/CSA C22.2 No. 60950-1-07): cULus Listed

Степень защиты Тип (UL50E): 4X

Сертификат EAC

Restriction of Hazardous Substances (RoHS), Директива 2011/65/EU

Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), Директива 2012/19/EU

9 Технические чертежи



Размеры указаны в миллиметрах.

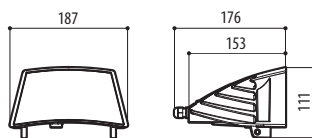


Рис. 2 UPTIRN.



Headquarters Italy Videotec s.r.l.
Via Friuli, 6 - I-36015 Schio (VI) - Italy
Tel. +39 0445 697411 - Fax +39 0445 697414
Email: info@videotec.com
www.videotec.com

MNVKUPTRN_2222_RU



Headquarters Italy VIDEOTEC s.r.l.
Via Friuli, 6 - I-36015 Schio (VI) - Italy
Tel. +39 0445 697411 - Fax +39 0445 697414
Email: info@videotec.com
www.videotec.com

MNVKUPTIRN_2222